

# diction

## MASCHINELLE ÜBERSETZUNG

Sie haben ein  
hohes Auftrags-  
volumen und  
benötigen schnelle,  
kostengünstige  
Übersetzungen?

Dann lohnt  
sich ein Blick auf  
unser Angebot zur  
maschinellen  
Übersetzung.

**SCHNELLE ERGEBNISSE**  
**HOHE VOLUMINA**  
**SICHERE LÖSUNGEN**  
**PROFESSIONELLE BERATUNG**  
**ECHTE KOSTENERSPARNIS**

# diction

## WIE FUNKTIONIERTS?

Neuronale Maschinen liefern bei professionellem Einsatz tatsächlich gute Ergebnisse – vor allem unter bestimmten Voraussetzungen:

### Die Maschine bevorzugt

- . **einfache Satzstrukturen**  
Je komplexer die Sätze, desto eher wird die Maschine irgendwo «falsch abbiegen»
- . **kontextreiche Dokumente**  
Reine Produktlisten sind schwierig, da die Maschine auch Kontext analysiert (Ist die «Schale» eine Nusschale oder eine Schüssel?)
- . **nüchterne Texte**  
Mit kreativen Wortspielen, emotionalen Slogans oder Andeutungen zwischen den Zeilen ist eine Maschine meist überfordert

## LÖSUNGEN FÜR SIE

Für gute maschinell übersetzte Texte braucht es auch menschliche Handgriffe – etwa Support, Pflege oder Post-Editing. Nutzen Sie das Know-how unserer technischen Experten und trainierten Post-Editoren.

### Welcher Service passt zu Ihnen?

- . Reine maschinelle Übersetzung auf Basis verschiedener Systeme
- . Hybridlösungen, bei denen die maschinelle Übersetzung mit Ihrem Übersetzungsspeicher und Ihrer Terminologie gekoppelt wird
- . Maschinelle Übersetzung mit anschließender Korrektur durch Humanübersetzer (Post-Editing)
- . Lösungen On-Premises oder in der Cloud

# ZÄHMEN WIR DIE MASCHINE GEMEINSAM!

Sie wissen nicht, wo und wie starten?  
Unsere Experten beraten Sie und  
ermitteln mit Ihnen anhand eines  
Pilotprojekts Ihre genauen  
Bedürfnisse. Gemeinsam finden wir  
Ihre individuelle Lösung!

diction

Bahnhofstrasse 32 . 9471 Buchs SG  
+41 81 750 53 33 . [info@diction.ch](mailto:info@diction.ch)